

Nº 784

Prot. n. 12 Reg fls. 337

do Dr. Papuberro
24/10/1923

B. Pte 13, m. 14-109 V

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1923

Data 9 de Outubro 1923

28
49

"Buenopalis"

Interessado Polvanzi, Aggino

Assumpto Pede substituição da garantia
que respondeu de seu nome a
sua terra



28

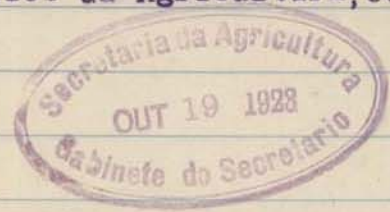
Amalado Duarte Sr. M...

*ao Dept. Est. do Tralh. para se
sua dign. inf. — !*

Fazenda Buenopolis, 9 de Outubro de 1923.

ESTAÇÃO DE BUENOPOLIS.

Exm^o. Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura, Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo.



Polvanezzi Hygino, immigrante, chegado ao porto de Santos no dia 11 de Junho de 1923, pelo vapor Tomaso di Savoia, procedente do porto de Genova, achando-se localizado, com sua familia (composta de sua mulher Fortunata Caneschi de 27 annos, Nanarelli Giuseppe de 27 annos e Sophine Luzia com 32 annos) na Fazenda do Snr. Cel Joaquim da Cunha Bueno, na Estação de Buenopolis, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de Santos, vem, respeitosamente, pelo presente, requerer digno-se V. Excia, de accordo com a lei, auctorizar a restituição ao supplicante, da importancia de £ 7.200 despendida com o seu transporte, conforme o recibo junto ao presente.



Edvan

Directoria Geral
EXPEDIENTE

OUT 20 1923

REGISTADO

Prot. N. 4

397

Hildebrando

SECRETARIA DA AGRICULTURA
Secção do Expediente

OUT 20 1923

N.º 07815

DIRECTORIA GERAL



703
337
V. Loy
21/10/23

Muito que o Caluco Sabraneri, Agudo
 com sua familia, comparta de sua mulher e
 (dois) 2 par netos, com respectos annos, 27, 27 e
 32 annos, estas localizados na fazenda
 Buen apalis, a margem do Rio de San Juan
 da Cunha Bueno, neste municipio

Cravinhos, 9 de Outubro de 1922
 do Claes Lano
 1º Juaz de Paz.



Reconheco verdadeira a firma supro e
 dou Jé. Cravinhos, 9 de Outubro
 de 19 22. Em testemunho
 de verdade *[Signature]*

ESCRIVÃO DE PAZ E NOTAS DE CHAVINHOS

Attesto que Polvanezzi Hygino, imigrante, chegado ao porto de Santos no dia 11 de Junho de 1923, acha-se localizado em minha propriedade Agricola denominada Fazenda Buenopolis, situada no Municipio de Cravinhos, com sua mulher Fortunata Caneschi de 27 annos e seus parentes Nanarelli Giuseppe de 27 annos e Sophine Lucia de 32 annos.



Fazenda Buenopolis 9 de Outubro de 1923

J. P. Joseph da Cunha Bueno
Raul da Cunha Bueno

Reconheço verdadeira a firma supra e dou ja. Cravinhos, 16 de *Outubro* de 1923. Em testemunho de verdade, *Mance Maria Roguierca*

ESCRIVÃO DA PAZ E NOTAS DE CRAVINHOS

FZENA no TAB. Dr. GABRIEL da VEIGA
S. PAULO - RUA S. BENTO, 42-A

N.° *113*

All' ...

Mod. III Cl. N.° 5 f.

G

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in **GENOVA** - Via Sottoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenzia Generale per la Repubblica Argentina: Calle S. Martin 333 - Buenos Aires
Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggeri di **TERZA CLASSE** di **GENOVA**

Biglietto d'imbarco in **TERZA CLASSE** N.° 02230 **A**

sul Vapore **REALE DI SAVOIA** di bandiera italiana

Stazza lorda tonnellate 7761 - netta tonnellate 4895
Velocità alle prove miglia 11 all'ora - Durata del viaggio giorni di
mezzo per Rio Janeiro, 16 per Santos, 19 e mezzo per Montevideo e B. Aires
(che sarà aumentata di un giorno scalandosi Gibilterra e/o porti carboniferi)

che partirà da **GENOVA** il **26 MAG 1923**

per **SANTOS**

toccando di scalo i porti di

BARCELLONA GIBILTERRA RIO JANEIRO LAS PALMAS
ESPONTANEOS

PEI PASSEGGERI

COGNOME E NOME

ETA		POSTI E RAZIONI				Cuccette	
Anni	Mesi	1	1/2	1/4	0	1	1/2
Totale							

1. *Nannarelli*
 2. *Giuseppe*
 3.
 4.
 5.
 6.
 7.



di chiamata

N.° [redacted]

da

PASSAPORTO

N.° [redacted]

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA

N.° *1* posti a L.it. *1800*. Totale L.it. *1800*

16 PROCURATORE

Acconto pagato al Rappresentante
in ragione di L.it. _____ per posto

Rimane a pagarsi a GENOVA L.it. *1800*

G. Ferrarini

Genova, li **14 MAG 1923** 192...

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1 - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni per medesimo soggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore. - Art. 40. I Sindaci avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Comandanti di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissario dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - Art. 41. Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o, nel caso dei viaggi di ritorno, dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e, nel caso di biglietti prepagati, può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Art. 48. Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - Art. 61. Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nulla di pieno diritto. - Art. 62. Tutte le carte e gli atti relativi ai procedimenti avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI.

Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in provenienza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		ELENCO dei Generi Alimentari	TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.							
	1.° PASTO	2.° PASTO		Giorni della Settimana							
				Lun.	Mart.	Merc.	Giovedì.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) . . . Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne di buon fresco (b, d, e) . . . Gr.	300	150	150	300	—	50	300	1.350
Mercoledì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) . . . Gr.	250	150	200	150	250	70	220	1.330
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Aceto di vino . . . Gr.	—	—	—	—	—	—	—	0.240
Venerdì	Pasta all'acelaga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Formaggio grattug. (g) . . . Gr.	—	—	—	—	—	—	—	0.200
Sabato	Pasta e ceci al sugo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno ed un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Formaggio grattug. (g) . . . Gr.	—	—	—	—	—	—	—	0.200
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Formaggio grattug. (g) . . . Gr.	—	—	—	—	—	—	—	0.200

GIORNI della settimana	TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		ELENCO dei Generi Alimentari	TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.							
	1.° PASTO	2.° PASTO		Giorni della Settimana							
				Lun.	Mart.	Merc.	Giovedì.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda - Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) . . . Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di buon fresco (b, d, e) . . . Gr.	300	150	150	300	—	50	300	1.350
Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) . . . Gr.	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Giovedì	Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Aceto di vino . . . Gr.	—	—	—	—	—	—	—	0.240
Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli al rimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Formaggio grattug. (g) . . . Gr.	—	—	—	—	—	—	—	0.200
Sabato	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.	Formaggio grattug. (g) . . . Gr.	—	—	—	—	—	—	—	0.200
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Formaggio grattug. (g) . . . Gr.	—	—	—	—	—	—	—	0.200

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso. - Art. 2. L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli dei passeggeri. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano, in conformità al regolamento di bordo. - Art. 3. E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive ed infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle o distrurle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni. - Art. 4. I passeggeri che non si presentano all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere ridotti all'imbarco.

Numeri	Qualità e quantità dei colli	Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	BAGAGLI	BCCEDENZA
		Conteggio	Tasso ann. c.	Somma pagata				

Per N.° 1000
Esatte Lire 310
IL CASIERA

N.°

All' Emigrante.

Mod. III

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA - Via Sottoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

☉☉☉

Agenzia Generale per la Repubblica Argentina: Calle S. Martin 333 - Buenos Aires

Agenti Generali per Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggeri di TERZA CLASSE di GENOVA

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE N.° 02232 A

sul Vapore

Stazza lorda tonnellate 7761, netta tonnellate 4895

Velocità alle prove mis. 17,51 all'ora - Durata del viaggio giornaliera di bandiera italiana

Itinerario per Rio Janeiro, 16 per Santos, 19 e mezzo per Montevideo e B. Aires (che sarà aumentata di un giorno scalandosi Gibilterra e/o porti corrispondenti)

che partirà da GENOVA il

26 MAG 1923

per SANTOS

toccando di scalo i porti di

BARCELONA GIBILTERRA LAS PALMAS

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME	ETA		POSTI E RAZIONI				Cuocette	
	Anni	Mesi	1	1/2	1/4	0	1	1/2
1. Polveroni								
2. ...								
3. ...								
4. ...								
5. ...								
6. ...								
7. ...								
Totale								

di chiamata

N.°

da

PASSAPORTO

N.°

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglia, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA

N.° posti a L.it. Totale L.it.

lib PROCURATORE

Acconto pagato al Rappresentante

in ragione di L.it. per posto

Rimane a pagarsi a GENOVA L.it.

Genova, li 14 MAG 1923 192.....

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1 - Le controversie fra emigranti transeoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'immigrazione, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti o proscalfi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione, qualunque ne sia il valore. - Art. 40. I giudizi avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Pretori, ai Consolieri, ai Comitati mandamentali e comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto in un verbale. - Art. 41. Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o, nel caso del viaggio di ritorno, dal giorno dello sbarco, qualunque sia il valore. - Art. 42. Il reclamo presentato dal minore non è valido, se non è presentato da un tutore o dalla persona cui il minore è legalmente affidato, e, nel caso di biglietti preparati, può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Art. 43. Qualunque transazione fatta dal passeggero o dal vettore, o dal minore, senza l'approvazione dell'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - Art. 61. Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo. - Art. 62. Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI.

Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera c). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti della provenienza meridionali del Regno. - Le Tabelle B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A. indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.			TABELLA B. indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.			
GIORNI della settimana	Colorazione	ELENCO dei Generi Alimentari		Giorni della Settimana						Quantità totale per settimana		
		1.° PASTO	2.° PASTO	Lun.	Mart.	Merc.	Giovedì	Ven.	Sab.		Dome.	
Lunedì	Colorazione dei giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) Gr.	500	500	500	500	500	500	3.500	
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne di bue fresca (b, d, e) Gr.	300	150	150	300	-	150	300	1.350
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.	Carne di bue in conserva (c) (*) Gr.	250	150	200	150	250	70	320	1.320
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Riso italiano di buona qualità (f)	-	80	-	80	-	80	-	0.240
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Baccalà	-	100	-	100	-	100	-	0.300
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno ed un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Tonno all'olio	-	40	-	40	-	40	-	0.120
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Acciughe sal. (ben ripul.)	-	40	-	40	-	40	-	0.120
* Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.				ELENCO dei Generi Alimentari						Giorni della Settimana		Quantità totale per settimana
				Lun.	Mart.	Merc.	Giovedì	Ven.	Sab.	Dome.		
In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.				(*) E fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana								

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. Il biglietto di andata e ritorno è rimborsabile per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso. - Art. 2. L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano, in conformità al regolamento di bordo. - Art. 3. E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplodenti ed infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distrurle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni. N. B. - I passeggeri che non si presentano all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere respinti all'imbarco.

Numeri
 Casse
 Bauli
 Sacchi
 Valigie
 TOTALE
 Conteggio
 Tasso a M. C.
 Somma pagata

BAGAGLI

Qualità e quantità dei colli

ECCEDENZA

per N.º
 Esatte Lire
 colla
 1911
 bagaglio
 IL CASASIERE

N.°

All' Emigrante.

Mod. III Cl. N.°

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in **GENOVA** - Via Sottoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenzia Generale per la Repubblica Argentina: Calle S. Martin 333 - Buenos Aires

Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggeri di **TERZA CLASSE** di **GENOVA**Biglietto d'imbarco in **TERZA CLASSE** N.° 02233 **A**

sul Vapore

Stazza lorda tonnellate 7761, netta tonnellate 4895
 Velocità alle prove miglia 17,51 all'ora - Durata del viaggio giorni 11 di bandiera italiana
 Vento per Rio Janeiro, 16 per Santos, 19 e mezzo per Montevideo e B. Aires
 (che sarà aumentata di un giorno scendendo Gibilterra e/o porti carboniferi)

che partirà da **GENOVA** ilper **SANTOS**

toccando di scalo i porti di

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME

ETA POSTI E RAZIONI Cuccette

Anni Mesi 1 1/2 1/4 0 1 1/2

1. Caneschi Brito

2. nata in

3. Tolvaneri

4.

5.

6.

7.

Totale

di chiamata

N.°

da

PASSAPORTO

N.°

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purché questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA

N.° 1 posti a L.it. _____, Totale L.it. 1500

Accanto pagato al Rappresentante

in ragione di L.it. _____ per posto

Rimane a pagarsi a **GENOVA**

L.it. 1500

15 PROCURATORE

Genova, li 14 MAG 1923 192.....

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1 - Le controversie fra emigranti transeoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e degli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sul soggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori di qualunque sia il valore. - Art. 40. I giudizi avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica istruzione, ai Sindaci, ai Consiglieri, ai Delegati, ai Delegati provinciali, ai Delegati comunali, ai Delegati provinciali e Consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto in un verbale. - Art. 41. Le azioni accominate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o, nel caso dei viaggi di ritorno, dal giorno dello sbarco. - Art. 42. Il reclamo deve essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e, nel caso di biglietti prepagati, può essere presentato con dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Art. 43. Qualunque transazione fatta con il vettore o con l'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - Art. 61. Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nulla di pieno diritto. - Art. 62. Tutte le carte e gli atti relativi ai provvedimenti avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI.

Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 28 Maggio 1911. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - Le Tabelle B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.									
GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari							Quantità totale per settimana	
				Lun.	Mart.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.		
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva il pomodoro - Stufatina di carne con patate.	Pasta asciutta al sugo - Carne e cipolle.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) . . . Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3,500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e cipolle.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) . . .	Carne di bue fresca (b, d, e) . . . Gr.	300	150	150	300	150	300	1,500	1,350
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.	Riso italiano di buona qualità	Carne in conserva (c) . . . Gr.	250	125	250	125	250	125	1,250	0,900
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e cipolle.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Baccalà	Carne di bue in conserva (c) . . . Gr.	100	50	100	50	100	50	500	0,300
Venerdì	Pasta all'aceto - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Tonno all'olio	Carne di bue in conserva (c) . . . Gr.	40	20	40	20	40	20	200	0,150
Sabato	Pasta e ceci al sugo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno ed un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Acciughe sal. (ben ripul.) . . .	Formaggio grattug. (g) . . .	25	25	25	25	25	25	250	0,200
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne e cipolle.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Formaggio	Olio d'oliva puro di buona qualità (h)	15	15	15	15	15	15	150	0,125
				Aceto di vino	10	10	10	10	10	10	100	0,075
				Lardo	15	10	15	15	15	15	150	0,090
				Fagioli	100	100	100	100	100	100	1,000	0,250
				Ceci	100	100	100	100	100	100	1,000	0,250
				Lenticchie	100	100	100	100	100	100	1,000	0,250
				Piselli secchi	100	100	100	100	100	100	1,000	0,250
				Cipolle	100	100	100	100	100	100	1,000	0,250
				Patate mondiate	100	100	100	100	100	100	1,000	0,250
				Conserva di pomodoro di buona qualità	15	15	15	15	15	15	150	0,060
				Sale	15	15	15	15	15	15	150	0,060
				Pepe	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1,000	0,00075
				Caffè di buona qualità (i) . . .	15	15	15	15	15	15	150	0,060
				Zucchero	30	30	30	30	30	30	300	0,240
				Vino italiano (a 12) . . . litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	5,0	0,15
				Uova (k)	1	1	1	1	1	1	10	0,0075
				In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.								

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 3. Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso. - Art. 2. L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano, in conformità al regolamento di bordo. - Art. 3. E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplodenti ed infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distrurle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni. N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Numeri

Casse

Bauli

Sacchi

Valigie

TOTALE

Conteggio

Rasso a m. e. Somma pagata

Qualità e quantità dei colli

BAGAGLI

ECCEDEXENZA

N.° *108*

All' Emigrante.

Mod. III Cl. N.° 5 f.

G

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in **GENOVA - Via Sottoripa, 5**

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenzia Generale per la Repubblica Argentina: Calle S. Martin 333 - Buenos Aires

Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggeri di **TERZA CLASSE** di **GENOVA**

Biglietto d' imbarco in **TERZA CLASSE** N.° **02231 A**

sul Vapore

TOMASO DI SAVOIA
Capacità tonnellate 7761, netta tonnellate 4895
Durata del viaggio giorni **17** e mezzo per **Rio Janeiro, 16** per **Santos** e mezza per **Montevideo e B. Aires**
(che sarà commentata di un giorno scavalco Gibilterra e/o porti carboniferi)

che partirà da **GENOVA** il **26 MAG 1923**
per **SANTOS**

toccando di scalo i porti di **BARCELLONA GIBILTERRA LAS PALMAS**

RIO JANEIRO

PEI PASSEGGIERI

COGNOME E NOME	ETA		POSTI E RAZIONI				Cuccette	
	Anni	Mesi	1	1/2	1/4	0	1	1/2
1. <i>Crosini Lucia</i>								
2. <i>De Nardis</i>								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
Totale								

N.° *108* da *108* PASSAPORTO N.° *108*

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA
 N.° *1* posti a L.it. *1500*. Totale L.it. *1500*
 Acconto pagato al Rappresentante
 in ragione di L.it. *1500* per posto
 Rimanenza a pagarsi a GENOVA L.it. *1500*

Il PROCURATORE

Ferrario

Genova, li **14 MAG 1923** 192.....

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37. N. 1 - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni pel medesimo soggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su processi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore. — Art. 40. I cittadini avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono ammessi con semplici reclami ai Regi Comandanti dell'Emigrazione, ai Regi Comandanti di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissario dell'Emigrazione, il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — Art. 44. Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o, nel caso dei viaggi di ritorno, dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, o, nel caso di biglietti prepagati, può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. — Art. 48. Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. — Art. 61. Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nulla di pieno diritto. — Art. 62. Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Colletti provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI.

Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera c). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in provenienza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — Le Tabelle B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A. Indicando la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.									
GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari							
				Dim.	Mar.	Merc.	Giovedì.	Ven.	Dom.	Quantità totale per settimana	
Lunedì.		Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) Gr.	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì.		Pasta asciutta al sugo - Carne a pezzi.	Riso e piselli al magro - Baccalà.	Carne di bue fresca (b, d, e) Gr.	300	150	150	300	—	300	1.350
Mercoledì.		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.	Carne di bue fresca (b, d, e) Gr.	—	—	—	—	—	—	—
Giovedì.		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti e con insalata di verdura.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità Gr.	—	80	—	80	—	—	0.240
Venerdì.		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Baccalà	—	100	—	100	—	—	0.200
Sabato.		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno ed un novo sodo con insalata di patate e cipolle.	Tonno all'olio	—	80	—	80	—	—	0.120
Domenica.		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Acciughe sal. (ben ripul.)	—	—	5	30	—	—	0.035
In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.				(*) E fatto facoltà di sostituirsi alla carne fresca non più di una volta per settimana.							

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non è permesso il ritorno nel porto stabilito, per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso. — Art. 2. L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli dei passeggeri. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano, in conformità del regolamento di bordo. — Art. 3. E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nei bagagli materie esplodenti ed infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distrurle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni. — Art. 4. I passeggeri che non si presentano all'Ufficio Emigrazione della Compagnia della vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Numeri

Casse

Bailli

Sacchi

Valigie

TOTALE

Cottaggio

Tasso a m. c.

Somma pagata

Qualità e quantità dei colli

BAGAGLI

ECCEDENZA

Il presente passaporto è valido



IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

HOSPEDARIA DE PORTUGAL
SÃO PAULO

PASSAPORTO

JUN 11 1923

rilasciato a Giovanni Lijno Fis. Lijno

figlio di Ombino Lijno

della Gerardeschi Lijno

nato a Sinalunga Prov. di Siena

il 18.2.1895

residente a Fivubella Prov. di Arezzo

Stato civile coniugato

Professione contadino

Sa leggere sì Sa scrivere sì

Posizione di leva 2

N. del Passaporto 425 P. H. del Registro corrispondente 1

R. Prefettura di AREZZO

Data del rilascio: *Aversa li 11 Aprile 1923*

Stato di destinazione: *America (Brasile)*

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

Da staccare dall'Ufficio di P. S. di confine o del porto di sbarco.

Rimpatrio.

Autorità che rilascia il passaporto *R. Pubblica Aversa*
 N. del passaporto *4254N.* del Registro corrisp. *1*
 Data del rilascio *11. 4. 1923*
 Titolare del passaporto *Telvani Tejino*
 Professione *contadino*
 Numero dei minorenni che accompagnano il titolare *2*
 Stato di provenienza _____

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il Bollo dell'ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del porto di sbarco.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

Consulado Geral dos E. U. do Brazil

26 de MAIO de 1 1923

L. W. Puygatillo

La presente scheda, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione - Roma.

Gratis.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'ufficio di P. S. della Stazione di confine e del porto di sbarco.

[Empty rectangular box for stamp]

[Large empty rectangular box for document content]

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del porto d'imbarco e di sbarco

USCITA	ENTRATA



483

Il presente passaporto è valido



NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E PER VONTÀ DELLA NAZIONE
D'ITALIA.

115

PASSAPORTO

rilasciato a *Tammarilli Giuseppe*
 figlio di *Mariano*
 o della *Tallin Gessa*
 nato a *Audhian* Prov. di *Arezzo*
 il *15.3.1896*
 residente a *Audhian* Prov. di *Arezzo*
 Stato civile *coniugato*
 Professione *colono*
 Sa leggere *no* Sa scrivere *no*
 Posizione di leva *In servizio illimitato*



N. del Passaporto *54974* N. del Registro corrispondente *1*
 R. Prefettura di *AREZZO*



FIRMA DEL TITOLARE



CONNOTATI.

Statura m. *1.68* Fronte *reg* Occhi *castani*
 Naso *reg* Bocca *reg* Capelli *neri* Barba *rossa*
 Baffi *nessun* Colorito *rosso* Corporatura *grasso*
 Segni particolari *---*



Visto per la validità del documento e autenticazione della fotografia e della firma.

IL QUESTORE

M. De Leo

Autorità che rilascia il passaporto.



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Data del rilascio: *Crema li 8 Maggio 1923*

Stato di destinazione: *America (Brasile)*

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

Empty rectangular box for renewals, modifications, and validations.

Rimpatrio

Autorità che rilascia il passaporto *R. Questura Crema*

N. del passaporto *5474* N. del Registro corrisp. *1*

Data del rilascio *8.5.1923*

Titolare del passaporto *Stamarelli Giuseppe*

Professione *colono*

Numero dei minorenni che accompagnano il titolare *2*

Stato di provenienza _____

Bo stampato dall'Amministrazione di P. S. di Torino e del porto di sbarco.

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il Bollo dell'ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine e del porto di sbarco.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

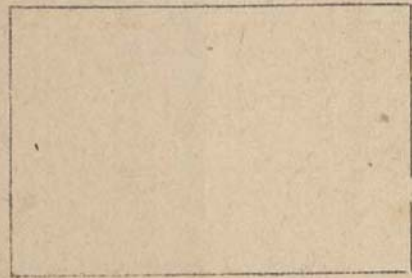
Consulado Geral dos E. U. do Brazil

as 26 de MAIO de 1923

M. J. P. ...

La presente scheda, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a fianco dell'ufficio di P. S. della Stazione di confine e del porto di sbarco.



Gratis.
1923

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del porto d'imbarco e di sbarco

USCITA	ENTRATA


Commissariato di P. S.
DEL PORTO DI GENOVA
26 MAG. 1923.
V° alla PARTENZA

V° CONSOLE

Il presente passaporto

IN NOMINE

VITTORIO EMANUELE III

PER FERENZA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA.

PASSAPORTO

rilasciato a *Ciolini Lucia in Sannulli*

figlio di *Luigi*

e della *Fabbricini Carolina*

nato a *Arezzo* Prov. di *Arezzo*

il *3. 12. 1889*

residente a *Arezzo* Prov. di *Arezzo*

Stato civile *coniugato*

Professione *colono*

Se leggere *no* Se scrivere *no*

Posizione di leva *2*

N. del Passaporto *518 R*

N. del Registro corrispondente *1*

R. Prefettura di

AREZZO



FIRMA DEL TITOLARE



CONNOTATI.

Statura m. 1.44 Fronte basso Occhi cast.
 Naso mq Bocca mq Capelli cast. Barba ---
 Baffi --- Colorito pallido Corporatura sovr.
 Segni particolari fibrose



Visto per la validità del documento e autenticazione della fotografia e della firma.

IL Q. QUESTORE R.
De Stefanis

(1) Autorità che rilascia il passaporto.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Data del rilascio: *Avoro li 8 Maggio 1923*

Stato di destinazione: *America (Brasile)*

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

Empty rectangular box for renewals, modifications, and validations.

Rimpatrio.

Autorità che rilascia il passaporto *R. Questura Avoro*

N. del passaporto *548 P. N.* N. del Registro corrisp.^{te} *1*

Data del rilascio *8. 5. 1923*

Titolare del passaporto *Giardini Lucia*

Professione *coltiva*

Numero dei minorenni che accompagnano il titolare *2*

Stato di provenienza

Se ritorno all'Esportazione & P. S. di continui e del porto di sbarco.

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il Bollo dell'ufficio di Pubbliche Sicurtà della Stazione di confine o del porto di sbarco.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

HOSPEDARIA DE EMIGRANTES
 SÃO PAULO
 JUN 11 1923
 Fis. de Brasi
 ESPORTANES

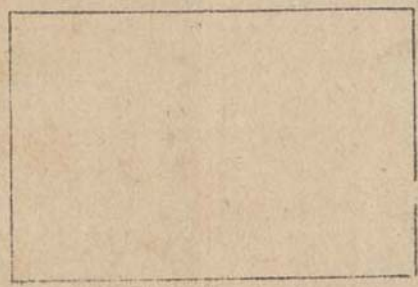
Consulado Geral de JUN 11 1923
 os 28 de

1923

Handwritten signature: E. M. Siqueira

La presente scheda, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine
 o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato
 generale dell'emigrazione - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data
 dell'ufficio di P. S. della Stazione di confine
 e del porto di sbarco.



<p>Consulado Geral de JUN 11 1923 os 28 de</p> <p>HOSPEDARIA DE EMIGRANTES SÃO PAULO JUN 11 1923 Fis. de Brasi ESPORTANES</p> <p><i>Handwritten signature: E. M. Siqueira</i></p>	<p>1923</p>

Handwritten notes: gratis, 837

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del porto d'imbarco e di sbarco

USCITA	ENTRATA
 <p>Commissariato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA 26 MAG 1923 V° alla PARTENZA</p>	

Il presente passaporto è valido per



IN NOME DI SUA MAESTÀ

VITTORIO EMANUELE III

PER GIOZIA DI DIO E PER VOCE DELLA DELEGAZIONE

RESERVA DE IMMIGRANTES
SÃO PAULO

PASSAPORTO

JUN 1 1922

rilasciato a *Caroschi Fontanella* ^{Fis. Tolman}

figlio di *Tito*

e della *Carlina Barbera*

nato a *Monte S. Savino* Prov. di *Arezzo*

il *17. 4. 1896*

residente a *Civitella* Prov. di *Arezzo*

Stato civile *coniugato*

Professione *contadino*

Sa leggere *si* Sa scrivere *si*

Posizione di leva *2*

N. del Passaporto *426 P 4* N. del Registro corrispondente *1*

R. Prefettura di **AREZZO**



FIRMA DEL TITOLARE



CONNOTATI.

Statura m. *1.55* Fronte *reg* Occhi *castani*
 Naso *reg* Bocca *reg* Capelli *cast* Barba *—*
 Baffi *—* Colorito *rosso* Corporatura *reg*
 Segni particolari *ciurria sopra i. destro*



Visto per la validità del documento e autenticazione della fotografia e della firma.

IL (1) **IL QUESTORE** *Am*
Luci

(1) Autorità che rilascia il passaporto.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Nome	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Data del rilascio *Aversa li 11 Aprile 1923*

Stato di destinazione: *America (Brasile)*

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

Empty box for renewals, modifications and validations.

Rimpatrio.

Autorità che rilascia il passaporto *P.^o Luogotenente Aversa*

N. del passaporto *426 R.* N. del Registro corrisp.^{te} *1*

Data del rilascio *11 e 4 e 1923*

Titolare del passaporto *Comeschi Ferdinando*

Professione *Contabile*

Numero dei minorenni che accompagnano il titolare *1*

Stato di provenienza *8*

Da staccare all'ufficialità di P. S. di confine o del porto di sbarco.

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il Bollo dell'ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del porto di sbarco.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

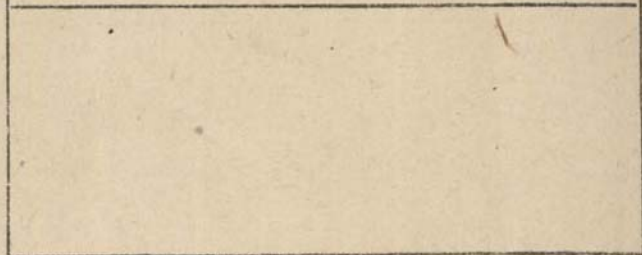
Consulado Geral dos E. U. do Brazil

26 de MAIO de 1 1923

M. Puygaret Villota

La presente scheda, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a dati **gratis.**
dell'ufficio di P. S. della Stazione di confine
e del porto di sbarco.



Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del porto d'imbarco e di sbarco

USCITA

ENTRATA



Do Departamento E. de trabalhos,
para que se digno informar.
Directoria de Ferras - 22-10-973

L. Costa
Director Interino.

N. 273
.....

13

Polvanese Igino, italiano, agricultor, de 28 annos, e sua mulher, Caneschi Fortunata, de 27 annos, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " T. di Savoia," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 11 de Junho de 1923 e seguiram para a fazenda do Sr. Cel. Joaquim da Cunha Bueno, na estação de Buenopolis.

Nazarelli Giuseppe e Giofini Lucia, que o requerente inclui em sua familia, sem declarar o parentesco, figuram na lista de chamada como marido e mulher, não constando que sejam parentes do requerente ou de sua mulher.

A familia acima referida até a presente data não se contractou por intermedio deste Departamento, apesar de ter sido remettida a procura ao fazendeiro em 20 de Junho ultimo.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 30 de Outubro de 1923.

Am. C. C.
Director.

Volto a 30/10/23
Ar. S. de L.

Polvanezzi Hygino, pede reatituição de
passagens, do porto de Genova ao de Santos.

A vista da informação prestada pelo De-
partamento Estadual, parece-me não caber deferi-
mento a petição de fls 1, todavia, superior juizo
mandará o que for mais acertado.

Directria de Terras, 3 - 11 - 923

2º Official

no deferido.
le. lesto
sem to. inf.
8.11.23

Fazenda BUENOPOLIS

- DE -

Joaquim da Cunha Bueno

ESTAÇÃO DE BUENOPOLIS

E. F. MOGYANA



Buenopolis, 24 de Março de 1924

15

Illm. Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da

Agricultura, Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo.

DIRECTORIA DE TERRAS



MAR 26 1924 OFFICIAL MAIOR

Tendo a tempos os colonos desta Fazenda, Nanarelli Giuseppe e Hygino Polvanezzi, requerido a V.Excia. a restituição das passagens do porto de Genova ao de Santos e como até hoje os referidos colonos não tiveram solução alguma, pedem a V.Excia. a devolução dos documentos que foram juntos ao requerimento e aproveito a oportunidade para apresentar a V.Excia. os meus protestos da mais alta estima e consideração

De V.Excia.

Attº. Amº. Adrº. Crº. Obrº.

Joaquim da Cunha Bueno
Administrador

12 - 98 - 357

Directoria Geral
EXPEDIENTE
27 10
REGISTRO
6 275

784 F-332

Penso que se deve responder
 ao signatario da carta neto que os
 requerimentos de Nazarelli Fuisseffe
 e Higgins Polvanuzzi foram indeferidos
 por não terem em suas familias
 3 pessoas aptas a lavorem de 12 a 50
 annos e por não se haverem contracta-
 do no intermedio do Departamento
 de Trabalho.

Os documentos apresentados fo-
 dem ser recebidos nesta Directoria
 pelos proprios interessados ou por pessoa
 que os represente e vista de procuração

Mect. Texas, 3-4-924

O'Leary
 J. O'Leary

Responde-se
 a. certo
 Sr. Tor J.
 4.4.24.

Prudencia, por carta a 7-IV-924

J. O'Leary

Carta 17

7 - Abril - 24

Snr. Joaquim da Cunha Bueno.

Estação de Buenopolis.

Em resposta á vossa carta de 24 de Março p. findo, pela qual pedis informações referentes á restituição das despesas de viagem, feitas pelos vossos colonos Nanarelli Giuseppe e Hygino Polvanessi, do porto de Genova ao de Santos, cumpre-me informar-vos que a referida petição foi indeferida, visto os ditos colonos não terem em suas familias 3 pessoas de 12 á 50 annos de idade, e tambem não se terem contractado por intermedio da Departamento Estadual do Trabalho.

Com estima, sou

Att^o. Obr^o.

Director-Interino:

FAZENDA BUENOPOLIS
- DE -

Joaquim da Cunha Bueno

ESTAÇÃO DE BUENOPOLIS
E. F. MOGYANA

J. da Cunha Bueno
Buenopolis, 9 de Abril de 1924.

Illm. Snr. Christiano Costa,

18

SÃO PAULO.

Saudações.

[Handwritten signature]

Confirmo minha carta de 24 de março p. findo e respondo a V.S. com data de 7 do vigente.

Em vista dos colonos Nanarelli Giuseppe e Hygino Polvanezi estarem exigindo os passaportes que foram juntos ao requerimento dos mesmos, peço a V.S. a gentileza de mandar devolvê-los, a fim de serem entregues aos referidos colonos.

Agradecido, subscrevo-me com alta estima e apreço

De V.S.

Attº. Obrº.

por DR. RAUL DA CUNHA BUENO

[Handwritten signature]
Administrador

784

O Sr. Jazemin da Cunha
Buen, em carta de 9 do corrente,
pede a devolução dos passaportes
dos colono Vananelli Guiseppe e
Heppin Salveneri.

Não ha inconveniente algum
em se restituír os documentos
alludidos, que serão entregues
aos interessados, mediante
recibo ou a juracado, legal-
mente autorizada,

feio d. em 12-4-24

J. Leary
J. J. J.

Responde-se...
le. de este
seis dias inf.
23.4.24.

Providenciado, por carta, a 24-10-924
J. J. J.

Carta

24-IV-924

Sr. Joaquim da Cunha Bueno

Buenopolis

Respondendo a vossa carta de 9 do corrente, communico-vos que se acham nesta repartição, á disposição dos interessados, os passapórtes dos colonos Nanarelli Giuseppe e Hygino Polvanezzi os quaes só poderão ser entregues, pessoalmente, aos mesmos, ou a procurador, legalmente, constituído.

Com estima, sou

Attº Obrº

Director Interino